

B.A. (CBCS) DEGREE EXAMINATION,  
NOVEMBER 2023.

Fifth Semester

English — Core

## INDIAN LITERATURE IN TRANSLATION

(For those who joined in July 2021-2022)

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

## PART A — (10 × 1 = 10 marks)

Answer ALL questions.

Choose the correct answer :

1. "The Story of My Sanskrit", is an extract from \_\_\_\_\_ autobiography *Antasphot*.
- (a) Murkoth Kumaran's  
(b) Kumar Das'  
(c) Kumud Pawde's  
(d) Suresh Jothi's

2. The \_\_\_\_\_ is presented as a mad lover in Sisir Kumar Das in "The Mad Lover".
- (a) Poet (b) Priest  
(c) Philosopher (d) Pardoner
3. In "My Sister's Bible", S. Joseph portrays the nuances of the hypocrisy of the \_\_\_\_\_ system.
- (a) Dowry (b) Marriage  
(c) Education (d) Caste
4. Avtar Paash is one of the major poets in \_\_\_\_\_ literature.
- (a) Punjabi (b) Gujarati  
(c) Hindi (d) Bengali
5. Who is the narrator in "The Indigo Terror"?
- (a) Sukhanram (b) Dhanapal  
(c) Aniruddha (d) Promode
6. In "The Fools' Paradise" the hero is attracted to \_\_\_\_\_.
- (a) a book (b) a pen  
(c) a dog (d) a woman

Page 2 Code No. : 10579

7. Alagiri is a \_\_\_\_\_ in *Thanneer Thanneer*.
- (a) Police (b) Doctor  
(c) Teacher (d) Preacher
8. \_\_\_\_\_ dies due to thirst for water in *Thanneer Thanneer*.
- (a) The Politician (b) The Convict  
(c) The Teacher (d) The Police
9. \_\_\_\_\_ is the celebrated sister of King Raja Raja Cholan.
- (a) Manimeghalai (b) Nandini  
(c) Kundavai Nachiyar (d) Mandagini
10. \_\_\_\_\_ deals about the practice of untouchability in a traditional society.
- (a) *Bharathipura* (b) *Ponniyin Selvan*  
(c) "The Indigo Terror" (d) "Mother"

## PART B — (5 × 5 = 25 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b).

Each answer should not exceed 250 words.

11. (a) Briefly explain the views of Suresh Joshi's "On Interpretation".
- Or
- (b) Write a note on the principles of Sree Narayana Guru.

Page 3 Code No. : 10579

12. (a) Comment on the symbolism in the poem, "My Sister's Bible".
- Or
- (b) Critically analyse Avtaar Paash's "lines to our own insecurity".
13. (a) Describe the theme of guilt in "Still Bleeding from the Wound".
- Or
- (b) Examine the symbolic importance of 'Indigo' in "The Indigo Terror".
14. (a) Comment on the plight of the poor in *Thanneer Thanneer*.
- Or
- (b) Write about the tragic end of the convict in *Thanneer Thanneer*.
15. (a) "*Bharathipura* explores the complexities of the caste system and the myth of social justice in modern India" — Evaluate it.
- Or
- (b) "Nandini is one of the most complex characters ever created by Kalki" — Illustrate it.

Page 4 Code No. : 10579

[P.T.O.]

PART C — (5 × 8 = 40 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b).

Each answer should not exceed 600 words.

16. (a) Consider Sree Narayana Guru as an enlightened humanist and social reformer.

Or

- (b) Kumud Pawde's "The Story of My Sanskrit" mirrors the struggles of the life of an untouchable women — Explain it.

17. (a) Analyse the theme of sacrifice in Lankesh's "Mother".

Or

- (b) Justify the aptness of the title "Lines to our own insecurity".

18. (a) Comment on the significance of the title "Fools' Paradise".

Or

- (b) Bring out the struggles and hardships encountered by Dhanapal in "Still Bleeding from Wound".

Page 5 Code No. : 10579

19. (a) Consider Komal Swaminathan's *Thanneer Thanneer* as a classic play.

Or

- (b) Comment on the problem of the villagers in *Thanneer Thanneer*.

20. (a) Elaborate on the importance of the Gypsy dance in *Ponniyin Selvan — New Floods*.

Or

- (b) Discuss the backdrop of the novel *Bharathipura*.

Page 6 Code No. : 10579

